

Kantate zum 7. Sonntag nach Trinitatis

# Ärgre dich, o Seele, nicht

BWV 186

Oboe I, II

Taille (Oboe da caccia)

Fagotto

Violino I, II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Continuo



# Ärgre dich, o Seele, nicht

BWV 186

## 1. Chorus

Oboe I  
Violino I

Oboe II  
Violino II

Taille\*)  
Viola

Fagotto

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Continuo

Detailed description: This system contains the first three measures of the chorus. It features staves for Oboe I/Violino I, Oboe II/Violino II, Taille\*/Viola, Fagotto, Soprano, Alto, Tenore, Basso, and Continuo. The woodwinds and strings play active parts, while the vocal staves are empty. The Continuo part includes figured bass notation: 7 9, 7 #, 6, 5, 6 5, 7 #, 7, 7, 7 #.

4

*p* *f*

Oboe II

Violino II

7 # 6 # 7 7 7 7 7 7 # 9 7 9 5

Detailed description: This system contains measures 4-7. Measure 4 starts with a '4' above the staff. Dynamics *p* and *f* are indicated. Oboe II and Violino II have specific parts starting in measure 5. The Continuo part includes figured bass notation: 7 #, 6 #, 7, 7, 7, 7, 7, 7 #, 9, 7, 9, 5.

\*) Zur Frage der Besetzung des Satzes mit Taille vgl. das Vorwort bzw. den Krit. Bericht.

8

Oboe II

Violino II

p

p

tr

Ärg - - - re dich, o See - le, nicht,

Ärg - - - re dich, o See - le, nicht,

Ärg - - - re dich, o See - le, nicht,

Ärg - - re dich, o See - le, nicht,

5 9 5 6 6 6 9 7 5 8 8 7 8 6

13

f

f

ärg-re dich, o See-le, nicht, ärg-re dich —, o See - le,

ärg-re dich, o See-le, nicht, o — See - - le, ärg-re dich nicht, ärg-re dich — nicht,

9 7 5 3 8 6 7 6 9 7 5 5 6 6 4 5 7 6 7 7 7

17

Oboe II

Violino II

nicht, ärg-re dich, o See - le, nicht, o See - - le, ärg-re dich nicht, o See - le, ärg-re dich

See - - le, o See - le, ärg-re dich nicht, o See - le, ärg - re dich nicht, ärg-re dich, o See - le,

ärg-re dich, o See - le, nicht, o See - - le, ärg-re dich

7 7 7 7# 6 7 6 7 6 6# 7

20

nicht, ärg-re dich, o See - le, nicht, ärg-re dich —, o See - le, nicht, daß das al - ler-höch-ste

nicht, ärg-re dich, o See - le, nicht, o See - - - le, ärg-re dich nicht, daß das al - ler-

nicht, o See - - - - - le, ärg-re dich nicht, daß das al - ler-

nicht, o See - - - - - le, ärg-re dich nicht, daß das al - ler-

7 7 6 9 7# 3 6# 7



30

- - - re dich nicht,  
 - - - re dich nicht,  
 ärg - - re dich nicht, ärg-re dich, o See-le, nicht, o See - - le, ärg-re dich nicht, ärg-re dich, o  
 ärg - re dich nicht, ärg-re dich, o See-le, nicht, ärg-re dich, o See - le,

34

ärg-re dich, o See - le, nicht, o See - - - le, ärg - re dich  
 ärg-re dich, o See-le,  
 See - - le, o See - le, ärg-re dich nicht, o See-le, ärg - re dich nicht, ärg-re dich, o See - le,  
 nicht, ärg-re dich, o See - le, nicht, o See - - le, ärg-re dich nicht, o See - le, ärg - re dich

37

nicht, ärg-re dich, o See - le, nicht, ärg-re dich, o See - le, nicht, daß das al-ler - höch - ste

nicht, ärg-re dich, o See - - - le, nicht, See - le, ärg-re dich nicht, daß das al-ler - höch - ste

nicht, ärg-re dich, o See - le, nicht, ärg-re dich, o See - le, nicht, daß das al-ler - höch - ste

nicht, ärg-re dich, o See - le, nicht, ärg-re dich, o See - le, nicht, daß das al - ler - höch - ste

40

Licht, Got-tes Glanz und E - ben - bild, sich in Knechts-ge - stalt ver - hüllt, in

Licht, Got-tes Glanz und E - ben - bild, sich in Knechts-ge - stalt ver - hüllt, in

Licht, Got-tes Glanz und E - ben - bild, sich in Knechts-ge - stalt ver - hüllt, in

Licht, Got-tes Glanz und E - ben - bild, sich in Knechts-ge - stalt ver - hüllt, in Knechts-ge -



43

Oboe I  
Viol. I  
Oboe II  
Viol. II


Knechts-ge - stalt ver - hüllt; ärg - - - re dich nicht,  
 Knechts - ge - stalt ver - hüllt, ärg-re dich, o See - le,  
 Knechts - ge-stalt ver - hüllt, ärg-re dich, o See - le, nicht,  
 stalt ver - hüllt; ärg-re dich, o See-le,


46


*a2*  
Oboe II  
Viol. II

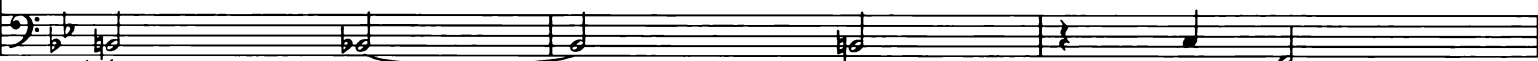
o See - - - le, ärg - re dich nicht!  
 nicht, ärg-re dich, o See-le,nicht, o See - - le, ärg - re dich nicht!  
 ärg-re dich, o See-le,nicht, o See - - le, ärg - re dich nicht!  
 nicht, ärg-re dich, o See-le, nicht, o See - - - - - le, ärg-re dich nicht!

## 2. Recitativo

Basso  Die Knechts-ge - stalt, die Not, der Man - gel trifft Chri - sti

Continuo 

<sup>3</sup>  Glieder nicht al - lein, es will ihr Haupt selbst arm und e - lend sein. Und ist nicht




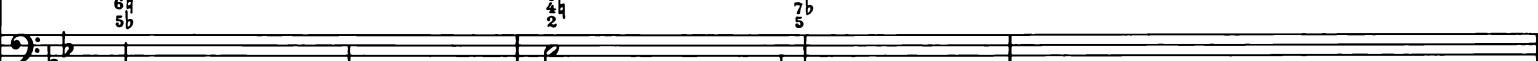
<sup>6</sup>  Reich - tum, ist nicht Ü - ber - fluß des Sa - tans An - gel, so man mit Sorg - falt mei - den



<sup>8</sup>  muß? Wird dir im Ge - gen - teil die Last zu viel zu tra - gen, wenn Ar - mut dich be - schwert, wenn



<sup>11</sup>  Hun - ger dich ver - zehrt, und willst so - gleich ver - za - gen, so denkst du nicht an Je - sum, an dein



<sup>14</sup>  Heil. Hast du wie je - nes Volk nicht bald zu es - sen, so seuf - - - zest du: Ach



<sup>17</sup>  Herr, wie lan - - ge, wie lang - - ge, wie lan - ge willst du mein ver - ges - sen?



## 3. Aria

Basso

Continuo

Bist du, der mir hel-fen

soll, bist du, der mir hel-fen soll, eilst du nicht, mir bei - - zu -

ste - hen, bist du, der mir hel-fen soll, eilst du nicht, eilst du nicht —, mir bei-zu-ste-hen, mir

bei-zu-ste - - - hen? Mein Ge-

müt ist zwei-fels-voll, ist zwei - - - - - fels-voll, mein Ge-müt —

— ist zwei - fels-voll, du ver-wirfst viel-leicht mein Fle - hen, du ver - wirfst viel-leicht mein

Fle - hen; doch, o See - le, zweif - - le

38

nicht, zweif - - le nicht, zweif - - le nicht, laß Ver - nunft dich nicht be - strik - - -

43

48

- - - - ken, laß Ver - nunft dich nicht be - strik - - - ken.

tr

53

Dei - - nen Hel - - fer, Ja - kobs Licht, kannst du in der Schrift er -

58

blik - ken, dei - - nen Hel - fer, Ja - - kobs Licht, kannst du in der Schrift er - blik - - -

63

- - - - ken, dei - nen Hel - fer, Ja - kobs Licht, kannst du in

68

- der Schrift er - blik - ken.

tr

## 4. Recitativo

Tenore    
 Ach, daß ein Christ so sehr vor sei-nen Kör-per sorgt! Was ist er mehr? Ein Bau von  
 für

Continuo 

   
 Er - den, der wie - der muß zur Er - de wer - den, ein Kleid, so nur ge - borgt. Er




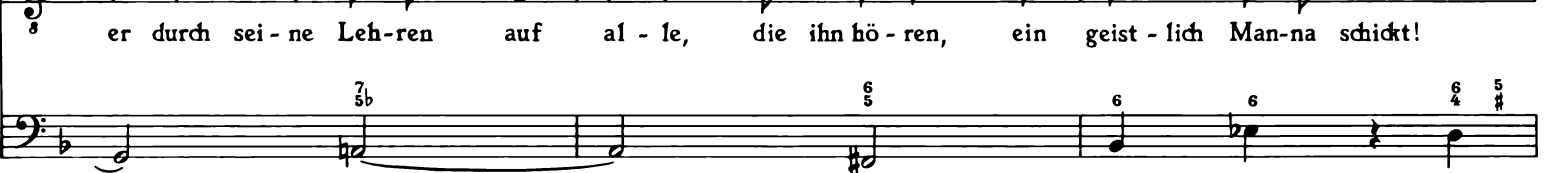
   
 könn - te ja das be - ste Teil er - wähl - en, so sei - ne Hoff - nung nie be - trägt: das Heil der See - len, so



   
 in Je - su liegt. O se - - - lig! wer ihn in der Schrift er - blickt, wie



   
 er durch sei - ne Leh - ren auf al - le, die ihn hö - ren, ein geist - lich Man - na schickt!



   
 Drum, wenn der — Kum - mer gleich das Her - ze nagt und frißt, das Her - ze — nagt — und

*andante*



19

8 frißt, drum, wenn der Kum-mer gleich das Her-ze nagt und frißt, so schmeckt und se - het

Detailed description: This system contains measures 19, 20, and 21. The vocal line (treble clef) features a melodic line with lyrics. The basso continuo line (bass clef) provides harmonic support with figured bass notation. The key signature has one flat (B-flat).

22

8 doch, so schmeckt und se - het doch, wie freund-lich Je - sus ist, so schmeckt und se - het

Detailed description: This system contains measures 22, 23, and 24. The vocal line continues with the lyrics. The basso continuo line continues with figured bass notation. The key signature has one flat.

25

8 doch, wie freund - - - - - lich, wie freund-lich Je - sus ist.

Detailed description: This system contains measures 25, 26, and 27. The vocal line concludes the phrase. The basso continuo line continues with figured bass notation. The key signature has one flat.

### 5. Aria

Oboe I  
Violino I, II

Tenore

Continuo

Detailed description: This system shows the beginning of the 5th Aria. It includes staves for Oboe I and Violino I, II (which play the same part), Tenore (Tenor), and Continuo. The Oboe and Violino parts are in treble clef with a key signature of one flat. The Tenore part is in tenor clef. The Continuo part is in bass clef with figured bass notation. The key signature has one flat.

Detailed description: This system contains measures 4, 5, and 6 of the Aria. It shows the Oboe I and Violino I, II parts in treble clef, the Tenore part in tenor clef, and the Continuo part in bass clef with figured bass notation. The key signature has one flat.

6 *f* *p*

Mein Hei - land läßt sich mer - - - ken, mein Hei - land läßt sich

8 *f*

mer - ken in sei - nen Gna - den - wer - ken, mein Hei - land läßt sich mer - - ken in sei - nen Gna - den -

11 *p sempre* *tr*

wer - ken, mein Hei - land läßt sich mer - ken in sei - nen Gna - den - wer - ken, in sei - nen Gna - den -

14 *f*

wer - ken, mein Hei - land läßt sich mer - ken in sei - nen Gna - den - wer - ken, in sei - nen Gna - den -

17 *f* *f* *tr*

wer - ken.

20

22

Da er sich kräf - tig weist, den schwa - chen Geist zu

24

leh - - - ren, den mat - ten Leib zu näh - - - ren, dies sät - - tigt Leib und

26

Geist, dies sät - tigt Leib und Geist, da er sich kräf-tig

29

weist, da er sich kräf - tig weist, den schwa - chen Geist zu



31

leh - ren, den mat - ten Leib zu näh - ren, dies sät - - - -

33

- - - tigt Leib und Geist, den schwa-chen Geist zu leh - - - ren, den

35

mat - ten Leib zu näh - - - ren, dies sät - - tigt Leib und

37

Geist.

40

- - -

6. Choral

Oboe I

Oboe II

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Continuo

4 (13)

Ob denn sichts wo an - ließ, als wollt er nicht, mit,

Ob denn sichts wo an - ließ, als wollt er nicht, mit,

Ob denn sichts wo an - ließ, als wollt er nicht, mit,

Ob denn sichts wo an - ließ, als wollt er nicht, mit,

7 (16)

laß dich es nicht er - schrek - - - ken;  
da will ers nicht ent -

laß dich es nicht er - schrek - - - ken;  
da will ers nicht ent -

laß dich es nicht er - schrek - - - ken;  
da will ers nicht ent -

laß dich es nicht er - schrek - ken;

7 7 7 6 6

18

dek - - - ken.

dek - - - ken.

dek - - - ken.

will ers nicht ent-dek - ken.

6 6 8 7 7 2 3 4 6 6 6 6 6

22

Sein Wort laß dir ge - wis - ser sein,  
Sein Wort laß dir ge - wis - ser sein,  
Sein Wort laß dir ge - wis - ser sein,  
Sein Wort laß dir ge - wis - ser sein,

25

und

28

ob dein Herz sprach lau - - ter Nein,  
und ob dein Herz sprach lau - ter Nein,  
und ob dein Herz sprach lau - ter Nein,  
und ob dein Herz sprach lau - ter Nein,

5 6 # 6 6 9 6 # 6 #

31

7 6 6 5 # 7 # 6 # 6 9 3 7 7 # 7 #

34

so laß dir doch nicht grau - - - en!

so laß dir doch nicht grau-en, nicht grau - - - en!

so laß dir doch nicht grau - - - en!

so laß dir doch nicht grau - en!

37

6 6 8 7b 7 7 6 6 6 5 6 5 6 5 6 5 6 4 3

Fine della 1. parte

# Nach der Predigt

## 7. Recitativo

Violino I

Violino II

Viola

Basso

Continuo

Es ist die Welt die gro-ße Wü-ste-nei, der Him-mel wird zu Erz, die

7<sup>b</sup>      6  
4  
2      6  
5      6

4

Er-de wird zu Ei-sen, wenn Chri-sten durch den Glau-ben wei-sen, daß Chri-sti Wort ihr

7  
5      6      5      6  
4      5  
#      6      7<sup>b</sup>      6      6

7

größ-ter Reich-tum sei, der Nah-rungs-se-gen scheint von ih-nen fast zu flie-hen, ein ste-ter Man-gel wird be-

4  
2      6      6  
4  
2      7<sup>b</sup>  
5

10

weint, da-mit sie nur der Welt sich de-sto mehr ent-zie - hen; da fin - det erst des Hei-lands Wort, der

$\frac{6}{4}$   $\frac{6}{4}$   $\frac{6}{4}$   $\frac{6}{4}$

13

höch - ste Schatz, in ih - ren Her - zen Platz: Ja, jam - mert ihn des Vol - kes dort, so muß auch

$\frac{7}{4}$   $\frac{6}{4}$   $\frac{6}{4}$   $\frac{6}{4}$   $\frac{5}{4}$

16

*arioso* *simile* *simile* *simile*

hier sein Her - ze bre - chen und ü - ber sie den Se - - - - - gen spre - chen.

$\frac{6}{4}$   $\frac{6}{4}$   $\frac{7}{4}$   $\frac{7}{4}$   $\frac{7}{5}$   $\frac{6}{4}$   $\frac{5}{3}$



8. Aria

Violino I,II  
in unisono

Soprano

Continuo

16

ar - men mit Gna - den hier und dort, mit Gna - den hier und dort;

20

er schen - - ket

23

ih - - nen aus Er - bar - - - - - men den

26

höch - sten Schatz, das Le - bens - wort, das Le - - bens-wort, den höch - - sten

29

Schatz, das Le-bens-wort;

32

er schen - - ket ih - - - nen aus Er - bar - - - - -

35

- - - - - men den höch - sten Schatz, das Le - bens - wort, den höch - - - - - sten

38

Schatz, das Le - - - - - bens - wort.

41

tr


44

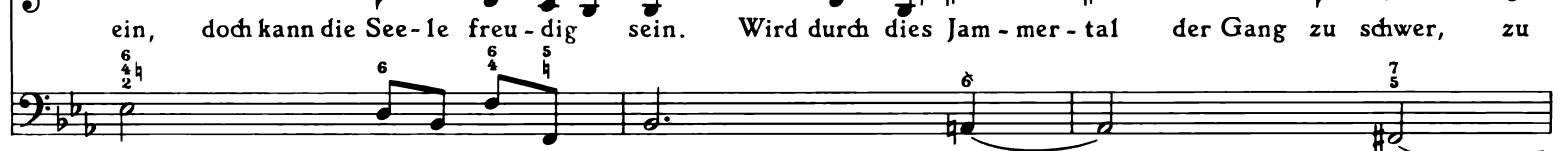
tr


## 9. Recitativo

Alto    
 Nun mag die Welt mit ih - rer Lust ver - ge - hen; bricht gleich der Man - gel

Continuo 

   
 ein, doch kann die See - le freu - dig sein. Wird durch dies Jam - mer - tal der Gang zu schwer, zu



 *adagio*   
 lang, in Je - su Wort liegt Heil und Se - gen. Es ist ih - res Fu - ßes

 *adagio*

 *recitativo*   
 Leuch - te und ein Licht auf ih - ren We - gen. Wer gläu - big durch die Wü - ste reist, wird durch dies

 *recitativo*

   
 Wort ge - tränkt, ge - speist; der Hei - land öff - net selbst, nach die - sem



   
 Wor - te, ihm einst des Pa - ra - die - ses Pfor - te, und nach voll - brach - tem



   
 Lauf setzt er den Gläu - bi - gen die Kro - - - - - ne auf.





29

tr tr

Oboe I tacet

con l'oboe I

tr

Ob. II

Oboe II tacet

con l'oboe II

Viol. II

Taille tacet

con la taille

Laß, See-le, kein Lei-den von Je - su dich schei-den,

Laß, See-le, kein Lei-den von Je - su dich schei-den,

6 5 5 6 4 5 4

39 .....

tr

Oboe I tacet

con l'oboe I

tr

Oboe II tacet

con l'oboe II

Taille tacet

con la taille

laß, See-le, kein Lei-den von Je - su dich schei-den, laß, See-le, kein

laß, See-le, kein Lei-den von Je - su dich schei-den, laß, See-le, kein

6 4 6 5 6 4 5 4

48

f

f

f

Lei-den von Je - su dich schei-den, sei, See - le, ge - treu;

Lei-den von Je - su dich schei-den, sei, See - le, ge - treu; laß,

6 4 7b 5 3 5 7 8 6 4 5 3 6 5b 6

57

laß, See-le, kein Lei-den von Je - su dich schei-den, laß, See - le, kein  
 See - le, kein Lei-den von Je - su dich schei-den, sei, See - le, ge - treu, sei, See-le, ge - treu

66

Lei - den von Je - su dich schei-den, sei, See - le, ge - treu; laß, See - le, kein  
 sei, See - le, ge - treu; laß, See - le, kein

*tr*  
*f* *p*  
*Oboe II tacet*  
*p*  
*Taille tacet*  
*p*  
*f* *f* *f* *p*

76

Lei - den von Je - su dich schei-den, laß, See - le, kein Lei - den von Je - su dich schei - den, sei,  
 Lei - den von Je - su dich schei - den, laß, See - le, kein Lei - den von Je - su dich schei - den, sei,

*p* *p* *p*  
*con l'oboe II* *Ob. II*  
*con la taille* *Viol. II*

83

Oboe I tacet *con l'oboe I*

Oboe II tacet *con l'oboe II*

Taille tacet *con la taille*

Ob. II

Viol. II

See-le, ge-treu; laß, See-le, kein Lei-den von Je - su dich schei-den, sei,

See - le, ge-treu; laß, See - le, kein Lei - - den dich schei-den, sei,

93

Oboe I tacet *con l'oboe I*

Oboe II tacet *con l'oboe II*

Taille tacet *con la taille*

See - le, ge - treu! Dir blei - bet die Kro - ne aus Gna-den zu Loh - ne,

See-le, ge - treu! Dir blei - bet die Kro - ne aus Gna-den zu Loh - ne,

102

Ob. II

Viol. II

wenn du von Ban-den des Lei-bes nun frei \_\_\_\_\_, von Ban - - den des Lei - - - bes nun

wenn du von Ban-den des Lei-bes nun frei \_\_\_\_\_, von Ban - - den des Lei - - -



117

frei, wenn du von Ban-den des Lei-bes nun frei,  
 - bes nun frei, wenn du von Ban-den des Lei-bes nun frei,

f f f

119

dir blei-bet die Kro-ne aus dir blei-bet die Kro-ne aus  
 dir blei-bet die Kro-ne aus Gna-den zu Loh-ne, zu Loh- - - ne, aus

p p

127

Gna-den zu Loh-ne, zu Loh- - - - - ne, wenn du von Ban-den des  
 Gna-den zu Loh-ne, dir blei-bet die Kro-ne aus Gna-den zu Loh-ne, wenn du von Ban-den des

p p Ob. II Viol. II



159

Gna - den zu Loh - ne, wenn du von Ban - den des Lei - bes nun frei, von  
 Kro - ne aus Gna - den zu Loh - ne, dir blei - bet die Kro - ne aus Gna - den zu

167

Oboe I tacet  
 Oboe II tacet  
 Taille tacet

Ban - - - - - den des Lei - - - bes nun frei  
 Loh - ne, wenn du von Ban - - - den des Lei - - - bes nun frei

175

wenn du von Ban - den des Lei - bes nun frei.  
 wenn du von Ban - den des Lei - bes nun frei.

183

tr.

6 5 4 6 6 4 6 6 5 6 4 5 3 7 5 6 b

193

Ob. II

Viol. II

6 4 5 3 7 b 5 7 4 6 4 b 6 4 6 6 5 b 6 b 4 5 4

203

tr.

tr.

tr.

tr.

tr.

tr.

Ob. II

Viol. II

5 b 6 9 6 4 6 7 5 b 6 5 6 5 6 4 5 4

11. Choral<sup>\*)</sup>

Oboe I

Oboe II

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Continuo

4 (13)

Die Hoff-nung wart' der rech-ten Zeit, was  
 Wenn das ge - sche - hen soll zur Freud, setzt

Die Hoff-nung wart' der rech-ten Zeit,  
 Wenn das ge - sche-hen soll zur Freud,

Die Hoff-nung wart' der rech-ten Zeit,  
 Wenn das ge - sche-hen soll zur Freud,

Die Hoff-nung wart' der rech-ten Zeit,  
 Wenn das ge - sche-hen soll zur Freud,

<sup>\*)</sup>Der Satz hinzugefügt nach B. F. Richters Mitteilung über 2 inzwischen verschollene Originalstimmen (s. Krit. Bericht zu Quelle [F])

8 (17)

1. 2.

tr tr

Got - tes Wort zu - sa - - - - get.  
Gott kein ge - wis - - se

was Got - tes Wort zu - sa - - - - get.  
setzt Gott kein ge - wis - - se

was Got - tes Wort zu - sa - - - - get.  
setzt Gott kein ge - wis - - se

was Got - tes Wort zu - sa - - - - get.  
setzt

Ta - - - - ge.

Ta - - - - ge.

Ta - - - - ge.

Ta - - - - ge.

was Got - tes Wort zu - sa - - - - get.  
Gott kein ge - wis - se Ta - ge.

6 6 8 7

20

Er weiß wohl, wenns am

Er weiß wohl, wenns am

Er weiß wohl, wenns am

Er weiß wohl,

7 2 5 4 6 5 6 5 6 5 6 4 3 6 7 4

24

be - sten ist, und

be - sten ist,

be - - sten ist,

wenns am be - sten ist,

6 6 6 5 4      7 5 6      7 # 5 6      7 # 5 6 4 2 5

28

braucht an uns kein ar - ge List,

und braucht an uns kein ar - ge List,

und braucht an uns kein ar - ge List,

und braucht an uns kein ar - ge List,

5      6 #      6 6 5 9 6 #      6 6 5 #      7 6 6 6 5 #

32

des solln wir ihm ver-  
des solln wir ihm ver - trau-en, ver-  
des solln wir ihm ver-  
des solln wir

7 # 6 5 9 3 7 5 # 7 6 9 5 4 # 5 2 6 6 6 5 9 7 5b

36

trau - - en.  
trau - - en.  
trau - - en.  
ihm ver-trau-en.

6 6 8 7b 7 5 6 5 6 5 6 5 6 5 4 5